

	Страните трябва да бъдат подпомогани от адвокат и представлявани от процесуален представител (член 750 от Гражданския процесуален кодекс)	Трябва да бъде направено авансово плащане по хонорарите на адвоката и процесуалния представител, като евентуално загубилата страна трябва да плати разноските (при спорно производство).	Страните не се представляват.	Няма разноски.	Няма разноски.	Може да е необходимо участието на определени специалисти (психолози). Плаща страната, предложила специалиста, освен ако не се използват психосоциалните експерти на съда.
Казус А	В случай на взаимно съгласие страните могат да използват услугите на един и същи адвокат и процесуален представител.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	
Казус Б	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	

Разноски за свидетели, за залог или обезпечение и други съответни разноски

Разглеждане на казуси	Обезщетение на свидетелите	Залог или обезпечение	Други разноски
	Дължи ли се обезщетение на свидетелите?	Съществува ли такава възможност? Кога и как се използва тя?	Описание
Казус А	Свидетелите имат право да получат от страната, която ги е призовала, обезщетение за вредите, настъпили в резултат от явяването им в съда (член 375, алинея 1 от Гражданския процесуален кодекс).	Част от тях са включени в плащането на разноските.	Извлечения от актовете за гражданско състояние, като раждане на деца (понастоящем безплатни), или други документи, удостоверяващи права, в зависимост от съответните разноски.
Казус Б	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.	Същите като в предишния казус.

Разноски за безплатна правна помощ и други възстановявания на суми

Разглеждане

на казуси Безплатна правна помощ

Възстановявания

Съществуват ли случаи, при които правната помощ следва да се възстанови на организацията, предоставила помощта?

Кога и при какви условия се прилага? Условия?

Спечелилата страна може ли да получи възстановяване на направените от нея съдебни разноски?

Страната трябва да приложи постигнатото с адвоката споразумение, ако има такова. Ако не е постигнато такова споразумение, разноските се заплащат от страната, чиито претенции са отхвърлени изцяло (член 394 от Гражданския процесуален кодекс), с някои изключения. Разноските, които могат да бъдат възстановени, са адвокатските хонорари, при условие че не надвишават една трета от цената на иска, хонорарите на процесуалните представители, както и всички други хонорари, които могат да бъдат възстановени след оценка на разноските.

Същите като в предишния казус.

Същите като в предишния казус.

Помощта е предназначена за лица, които могат да

докажат, че не разполагат с достатъчно икономически ресурси за водене на съдебно дело (напр. за адвокат и процесуален представител). Счита се, че икономическите ресурси са недостатъчни, когато физическите лица могат да докажат, че техните ресурси и приходи, изчислени на годишна база, от всички източници и за домакинството като цяло, не надвишават повече от два пъти публичния индекс на доходите с многостранно действие (*Indicador Público de Rentade Efectos Múltiples -IPREM*), който е в сила в момента на подаване на молбата.

Казус А

Същите като в предишния

Казус Б

казус.

Същите като в предишния казус.

Разноски за писмени и устни преводи

Разглеждане

на казус Писмени преводи

Устни преводи

	<p>Кога и при какви условия е необходим писмен превод?</p> <p>Всички чуждестранни публични или частни документи, които са необходими при установените от закона условия (превод от официално признат заклет писмен преводач).</p>	<p>Какви са приблизително разноските?</p> <p>Хонорарите на устните преводачи варират.</p>	<p>Кога и при какви условия е необходим устен превод? Какви са приблизително разноските?</p> <p>Необходимите за производството устни преводачи. Устните преводачи са необходими, когато дадено лице, което не говори езика, трябва да бъде разпитано, да направи изявление или да бъде уведомено за съдебно решение. Не се дължи хонорар, когато присъствието на устния преводач е поискано от самия съд. Всяко лице, което говори въпросния език и което е положило клетва или е дало обещание да извърши точен превод, може да бъде назначено за устен преводач. В другите случаи хонорарите на устните преводачи варират.</p>
Казус Б	<p>■ Последна актуализация: 17/07/2013</p>		

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.